

CONSIGLIO REGIONALE  
DELLA REGIONE AUTONOMA  
TRENTINO-ALTO ADIGE



REGIONALRAT  
DER AUTONOMEN REGION  
TRENTINO-SÜDTIROL

## DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO REGIONALE

**Oggetto:** Autorizzazione alla spesa per iniziativa istituzionale - ricevimento di una delegazione Ungherese – Euro 1.661,34 - CIG Z933263709

### IL PRESIDENTE

Visto il Regolamento di contabilità approvato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza n. 370 del 31 luglio 2018 e s.m., che all'art. 38 prevede l'applicazione della normativa della Provincia autonoma di Trento in materia di lavori pubblici, trasparenza degli appalti, attività contrattuale e amministrazione dei propri beni, di cui alle leggi provinciali n. 23 del 16 luglio 1990 e n. 26 del 10 settembre 1993 e successive modificazioni ed integrazioni, come stabilito dall'art. 2 della legge regionale 22 luglio 2002, n. 2 che ne prevede l'applicazione anche per le attività della Regione Trentino Alto Adige;

visto il bilancio finanziario gestionale per gli anni 2021-2022-2023, approvato dall'Ufficio di Presidenza con deliberazione n. 65 del 22 dicembre 2020;

vista la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza n. 371 del 26 novembre 2013 concernente il Testo unificato dei regolamenti di esecuzione della legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2 e successive modificazioni ed integrazioni, con la quale è stato approvato il regolamento per le iniziative istituzionali;

tenuto conto che all'art. 14, comma 1, del predetto regolamento sono elencate le spese sostenibili per le iniziative istituzionali;

## DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALRATS

**Betrifft:** Ausgabenermächtigung für eine institutionelle Initiative – Empfang einer ungarischen Delegation - 1.661,34 Euro - CIG Z933263709

### DER PRÄSIDENT

Nach Einsicht in die mit Beschluss des Präsidiums Nr. 370 vom 31. Juli 2018 genehmigte Verordnung über das Rechnungswesen mit ihren nachfolgenden Änderungen, die im Artikel 38 die Anwendung der Gesetzesbestimmungen der autonomen Provinz Trient auf dem Sachgebiet der öffentlichen Arbeiten, der Transparenz bei Ausschreibungen, des Vertragswesens und der Güterverwaltung laut den Landesgesetzen Nr. 23 vom 16. Juli 1990 und Nr. 26 vom 10. September 1993 mit ihren späteren Änderungen und Ergänzungen vorsieht, so wie dies im Artikel 2 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 22. Juli 2002 festgeschrieben ist, welches deren Anwendung auf die Tätigkeit der Region Trentino-Südtirol ausdehnt;

Nach Einsicht in den Gebarungshaushalt für die Jahre 2021-2022-2023, der vom Präsidium mit dem Beschluss Nr. 65 vom 22. Dezember 2020 genehmigt worden ist;

Nach Einsicht in den Präsidiumsbeschluss Nr. 371 vom 26. November 2013 betreffend den Vereinheitlichten Text der Durchführungsverordnungen zum Regionalgesetz Nr. 2 vom 26. Februar 1995 mit seinen späteren Änderungen und Ergänzungen, mit dem die Ordnungsbestimmungen für die institutionellen Initiativen genehmigt worden sind;

In Anbetracht dessen, dass im Artikel 14 Absatz 1 der vorgenannten Ordnungsbestimmungen die Ausgaben aufgelistet werden, die für institutionelle

Iniziativaen bestritten werden können;

tenuto conto inoltre che a termini dell'art. 14, comma 5, del predetto regolamento le spese di importo superiore a euro 2.000,00 sono deliberate dall'Ufficio di Presidenza, mentre le iniziative di importo inferiore sono decise dal Presidente;

vista la legge provinciale 19 luglio 1990, n. 23, recante "Disciplina dell'attività contrattuale e dell'amministrazione dei beni della Provincia autonoma di Trento" e, in particolare, l'art. 21, commi 2 e 4;

vista la legge della Provincia Autonoma di Trento 9 marzo 2016, n. 2 (Recepimento della direttiva 2014/23/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 26 febbraio 2014, sull'aggiudicazione dei contratti di concessione, e della direttiva 2014/24/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 26 febbraio 2014, sugli appalti pubblici);

visto il Decreto del Presidente della Giunta Provinciale 22 maggio 1991, n. 10-40/Leg. (Regolamento di attuazione della legge provinciale 19 luglio 1990, n. 23 concernente: "Disciplina dell'attività contrattuale e dell'amministrazione dei beni della Provincia Autonoma di Trento");

preso atto che in data 9 luglio 2021, su richiesta dell'onorevole dott. Siegfried Brugger, Console Onorario d'Ungheria in Italia per il Trentino-Alto Adige, verrà ricevuta presso la sede del Consiglio regionale a Bolzano una delegazione ungherese con la presenza anche di dignitari politici della città di Bolzano;

ritenuto di accogliere tale delegazione esponendo una bandiera dell'Ungheria, di omaggiare i partecipanti con prodotti tipici del Trentino-Alto Adige e di offrire agli stessi un pranzo di lavoro;

acquisti in tal senso i preventivi delle ditte:

- Ritter di Ritter Ernst la quale con preventivo protocollato in data 05.07.2021 al n. 2421 offre la fornitura di una bandiera

Des Weiteren zur Kenntnis genommen, dass laut Artikel 14 Absatz 5 der vorgenannten Ordnungsbestimmungen die Ausgaben in Höhe von mehr als 2.000,00 Euro vom Präsidium genehmigt werden, während die Initiativen, die unter diesem Betrag liegen, vom Präsidenten verfügt werden;

Nach Einsicht in das Landesgesetz Nr. 23 vom 19. Juli 1990 betreffend „Regelung des Vertragswesens und der Güterverwaltung der autonomen Provinz Trient“, im Besonderen nach Einsicht in den Artikel 21 Absätze 2 und 4;

Nach Einsicht in das Landesgesetz der Autonomen Provinz Trient Nr. 2 vom 9. März 2016 (Umsetzung der Richtlinie 2014/23/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 über die Vergabe von Konzessionsverträgen und der Richtlinie 2014/24/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 über das öffentliche Auftragswesen);

Nach Einsicht in das Dekret des Landeshauptmanns vom 22. Mai 1991, Nr. 10-40/Leg. (Durchführungsverordnung zum Landesgesetz Nr. 23 vom 19. Juli 1990 betreffend: "Regelung der vertraglichen Tätigkeit und der Verwaltung des Vermögens der Autonomen Provinz Trient");

Zur Kenntnis genommen, dass am 9. Juli 2021 auf Antrag von Herrn On. Dr. Siegfried Brugger in seiner Funktion als Honorarkonsul Ungarns für Trentino-Südtirol am Tagungsort des Regionalrates in Bozen eine ungarische Delegation empfangen wird und am Empfang auch politische Honoratioren der Stadt Bozen teilnehmen werden;

In der Ansicht, dass beim Empfang der Delegation die ungarische Fahne ausgehängt, den Delegationsteilnehmern ein Präsent mit Südtiroler Qualitätsprodukten überreicht und diese zu einem Mittagessen eingeladen werden sollen;

Ausgehend davon, dass hierfür die Kostenvoranschläge der nachstehend angeführten Unternehmen eingeholt worden sind:

- Ritter des Ritter Ernst, das mit dem am 5. Juli 2021 unter der Protokollnummer

dell'Ungheria verso il corrispettivo di Euro 47,00 + I.V.A. 22% per complessivi Euro 57,34;

- Meraner Weinhaus srl la quale con preventivo protocollato in data 07.07.2021 al n. 2455 offre la fornitura di pacchi dono con prodotti tipici del Trentino-Alto Adige verso il corrispettivo di Euro 304,00 I.V.A. compresa;

- IFI spa Parkhotel Laurin il quale con preventivo protocollato in data 07.07.2021 al n. 2462 offre il pranzo per 20 persone al prezzo di Euro 41,00 I.V.A. compresa a persona bevande escluse, per un totale previsto di Euro 1.300,00 I.V.A. compresa;

visto il casellario ANAC dal quale non risultano annotazioni a carico delle sopra citate ditte;

vista la regolarità dei DURC on line delle sopra citate ditte;

accertata la disponibilità dei fondi sul capitolo 556 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 2021-2022-2023;

#### d e c r e t a

1. di autorizzare la spesa complessiva di Euro 1.661,34 per il ricevimento di una delegazione Ungherese il giorno 9 luglio 2021;
2. di affidare gli incarichi di fornitura bandiera dell'Ungheria, di fornitura di pacchi dono e pranzo alle ditte indicate nelle premesse;
3. di impegnare la somma complessiva di euro 1.661,34 sul capitolo 556 - piano finanziario U.1.03.02.02.999 del bilancio finanziario gestionale 2021-2022-2023, relativa al rimborso spese descritte al

2421 registrati Kostenvoranschlag die Bereitstellung der ungarischen Fahne zum Preis vom 47,00 Euro zuzüglich 22 % MwSt. zum Gesamtpreis von 57,34 Euro angeboten hat;

- Meraner Weinhaus GmbH, die mit dem am 7. Juli 2021 unter der Protokollnummer 2455 registrierten Kostenvoranschlag die Lieferung von Geschenkkörben mit Südtiroler Qualitätsprodukten zum Preis von 304,000 Euro (MwSt. inbegriffen) angeboten hat;

- IFI AG Parkhotel Laurin, das mit dem am 7. Juli 2021 unter der Protokollnummer 2462 registrierten Kostenvoranschlag ein Essen für 20 Personen zum Preis von 41,00 Euro (MwSt. inbegriffen) pro Person ohne Getränke für einen Gesamtpreis von 1.300,00 Euro (MwSt. inbegriffen) angeboten hat;.

Nach Einsicht in das EDV-Register der Staatlichen Antikorruptionsbehörde (ANAC), aus dem keine Einträge bezüglich der oben genannten Unternehmen hervorgehen;

Nach Überprüfung der Ordnungsmäßigkeit der online Einheitsbescheinigung über die ordnungsgemäße Entrichtung der Sozialvorsorgebeiträge DURC der genannten Unternehmen;

Festgestellt, dass auf dem Kapitel 556 des Ausgabenvoranschlags für das Finanzjahr 2021-2022-2023 die finanziellen Mittel vorhanden sind,

#### v e r f ü g t

1. Die Gesamtausgabe im Höhe von 1.661,34 Euro für den Empfang einer ungarischen Delegation am 9. Juli 2021 wird ermächtigt.
2. Mit der Lieferung der ungarischen Fahne, der Geschenkkörbe und der Bereitstellung des Mittagessens werden die in den Prämissen angeführten Firmen beauftragt:
3. Der Gesamtbetrag im Ausmaß von 1.661,34 Euro wird auf dem Kapitel 556 – Finanzkontenplan U.1.03.02.02.999 des Gebarungshaushalts 2021-2022-2023 für die Begleichung der unter Punkt 1)

punto 1., dando atto che le obbligazioni giuridiche saranno esigibili nell'anno in corso;

4. di procedere alla liquidazione ed al pagamento a prestazione avvenuta su presentazione di idonea documentazione contabile.

Ai sensi dell'art. 120 comma 1 e 5 del decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104 "Codice del processo amministrativo", il presente provvedimento è impugnabile unicamente mediante ricorso al T.R.G.A. di Trento nel termine di 30 giorni decorrente dalla conoscenza dello stesso.

angeführten Ausgaben zweckgebunden, wobei zur Kenntnis genommen wird, dass die vorgesehene rechtliche Verbindlichkeit im laufenden Jahr zustande kommt

4. Die Liquidierung und Zahlung wird nach Vorlage angemessener Buchhaltungsunterlagen vorgenommen

Im Sinne des Art. 120 Abs. 1 und 5 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 104 vom 2. Juli 2010 „Ordnung des verwaltungsrechtlichen Verfahrens“ kann dieses Dekret einzig und allein durch Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof Trient innerhalb von 30 Tagen ab dem Datum angefochten werden, an dem die Maßnahme zur Kenntnis genommen wurde.

## IL PRESIDENTE/DER PRÄSIDENT

Josef Noggler -

(firmato digitalmente/digital signiert)

Per l'annotazione dell'impegno di spesa ai sensi dell'art. 24, comma 1 del Regolamento di contabilità approvato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 31 luglio 2018, n. 370 e s.m.

IL SEGRETARIO GENERALE

- dott. Stefan Untersulzner -  
(firmato digitalmente)

Visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria a sensi dell'art. 27 del Regolamento di contabilità approvato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 31 luglio 2018, n. 370 e s.m.

LA DIRETTRICE DELL'UFFICIO BILANCIO

- dott.ssa Lucia Moser -  
(firmato digitalmente)

Für die Vormerkung der Ausgabenverpflichtung gemäß Art. 24 Absatz 1 der Verordnung über das Rechnungswesen, genehmigt mit Präsidiumsbeschluss Nr. 370/2018 mit n. Ä.

DER GENERALESEKRETÄR

- Dr. Stefan Untersulzner -  
(digital signiert)

Sichtvermerk für die Buchhaltungskontrolle im Sinne des Art. 27 der Verordnung über das Rechnungswesen des Regionalrates, genehmigt mit Präsidiumsbeschluss Nr. 370 vom 31. Juli 2018 mit n. Ä.

DIE LEITERIN DES AMTES FÜR HAUSHALT

- Dr<sup>in</sup> Lucia Moser -  
(digital signiert)